EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2024.7.10.
COM(2024) 281 final

ANNEX

MELLÉKLET

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Libanoni Köztársaság közötti, az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust) és a Libanoni Köztársaság büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködésért felelős illetékes hatóságai közötti együttműködésről szóló megállapodás megkötéséről

MELLÉKLET

[tervezet]

Megállapodás

az

Európai Unió és a Libanoni Köztársaság között

az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust) és a Libanoni Köztársaság büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés tekintetében illetékes hatóságai közötti együttműködésről

AZ EURÓPAI UNIÓ (a továbbiakban: az Unió),

és

A LIBANONI KÖZTÁRSASÁG (a továbbiakban: Libanon),

a továbbiakban együttesen: a Felek,

TEKINTETTEL az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) és a 2002/187/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. november 14-i (EU) 2018/1727 európai parlamenti és tanácsi rendeletre[1] (a továbbiakban: Eurojust-rendelet), amelyet az Európai Unióról szóló szerződéssel és az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel összhangban alkalmaznak, és különösen az Eurojust-rendelet 47. cikkére, 52. cikkének (1) bekezdésére és 56. cikkének (2) bekezdésére,

[1] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1727 rendelete (2018. november 14.) az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) és a 2002/187/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 138. o.).

TEKINTETTEL különösen az Eurojust-rendelet 56. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, amely meghatározza a személyes adatoknak az Eurojusttól harmadik országok és nemzetközi szervezetek részére történő továbbítására vonatkozó általános elveket, és amelynek értelmében az Eurojust az Unió és az adott harmadik ország között az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke alapján kötött nemzetközi megállapodás alapján személyes adatokat továbbíthat harmadik országnak,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Eurojustnak és Libanonnak egyaránt érdekében áll a büntetőügyekben folytatott szoros és dinamikus igazságügyi együttműködés kialakítása a súlyos bűncselekmények, különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus jelentette kihívások kezelése érdekében, az egyének alapvető jogait és szabadságait – ideértve a magánélet és a személyes adatok védelmét – garantáló megfelelő biztosítékok biztosítása mellett,

MEGGYŐZŐDVE ARRÓL, hogy az Eurojust és Libanon közötti igazságügyi együttműködés kölcsönösen előnyös lesz, és elősegíti a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló uniós térség fejlesztését, valamint Libanonnak is segítséget nyújt elsősorban a korrupció és a pénzmosás/pénzügyi bűncselekmények elleni küzdelem terén,

TISZTELETBEN TARTVA az Európa Tanács 1950. november 4-én Rómában kelt, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményét (ETS 5. sz.), amely az Európai Unió Alapjogi Chartájában és Libanon alkotmányában is tükröződik,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. fejezet

Célok, hatály és közös rendelkezések

1. cikk

Célok

1. E megállapodás általános célja az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai közötti igazságügyi együttműködés fokozása a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem terén.

2. Ez a megállapodás lehetővé teszi a személyes adatoknak az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai közötti továbbítását annak érdekében, hogy támogassa és megerősítse az uniós tagállamok és Libanon illetékes hatóságainak tevékenységét, valamint a súlyos bűncselekmények – különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus – nyomozása és büntetőeljárás alá vonása terén folytatott együttműködésüket, miközben megfelelő biztosítékokat nyújt az egyének alapvető jogai és szabadságai, többek között a magánélet és a személyes adatok védelme tekintetében.

2. cikk

Hatály

A Felek biztosítják, hogy az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai együttműködjenek az Eurojust tevékenységi területein, valamint az Eurojustnak az Európai Unióról szóló szerződéssel és az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel összhangban alkalmazott Eurojust-rendeletben, valamint az e megállapodásban meghatározott hatásköre és feladatai keretein belül.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(1) „Eurojust”: az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége, amelyet az Eurojust-rendelet és annak későbbi módosításai hoztak létre;

(2) „tagállamok”: az Unió tagállamai;

(3) „illetékes hatóság”: az Unió esetében az Eurojust, Libanon esetében pedig az e megállapodás II. mellékletében felsorolt, a bűncselekmények nyomozásával és büntetőeljárás alá vonásával – többek között a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködési eszközök végrehajtásával – kapcsolatban a nemzeti jog szerint hatáskörrel rendelkező valamely nemzeti hatóság;

(4) „uniós szervek”: az e megállapodás III. mellékletében felsorolt, az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés által vagy azok alapján, a közös biztonság- és védelempolitika keretében létrehozott intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek, valamint missziók vagy műveletek;

(5) „súlyos bűncselekmények”: az Eurojust hatáskörébe tartozó bűncselekményformák, különösen az e megállapodás I. mellékletében felsorolt bűncselekmények, beleértve a kapcsolódó bűncselekményeket is;

(6) „kapcsolódó bűncselekmények”: súlyos bűncselekmények elkövetéséhez szükséges eszközök beszerzése, súlyos bűncselekmények elősegítése vagy elkövetése, illetve a súlyos bűncselekményeket elkövetők büntetlenségének biztosítása érdekében elkövetett bűncselekmények;

(7) „asszisztens”: az a személy, aki segítséget nyújthat az Eurojust-rendelet II. fejezetének II. szakaszában említett nemzeti tagnak, a nemzeti tag helyettesének vagy az összekötő ügyésznek, az Eurojust-rendeletben, illetve e megállapodás 5. cikkében említettek szerint;

(8) „összekötő ügyész”: az a személy, aki az ország nemzeti jogával összhangban ügyészi, bírói vagy ezekkel azonos hatáskört biztosító tisztséget tölt be Libanonban, és akit Libanon az e megállapodás 5. cikkében említettek szerint az Eurojusthoz delegál;

(9) „összekötő bíró”: az Eurojust-rendeletben említett bíró, akit az Eurojust e megállapodás 8. cikkével összhangban Libanonba küld ki;

(10) „személyes adat”: egy érintettre vonatkozó bármely adat;

(11) „adatkezelés” a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;

(12) „érintett”: azonosított vagy azonosítható természetes személy; az a természetes személy minősül azonosíthatónak, akit – különösen bármilyen azonosító adat, például név, azonosító szám, tartózkodási információ, online azonosító jel vagy az adott személy fizikai, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy társadalmi identitására jellemző egy vagy több tényező alapján – közvetlenül vagy közvetetten azonosítani lehet;

(13) „genetikai adat”: egy természetes személy örökölt vagy szerzett genetikai jellemzőire vonatkozó olyan személyes adat, amely az adott személy fiziológiájára vagy egészségi állapotára vonatkozó egyedi információt hordoz, és amely különösen az említett természetes személyből vett biológiai minta elemzéséből ered;

(14) „biometrikus adat”: egy természetes személy fizikai, fiziológiai vagy viselkedési jellemzőire vonatkozó olyan, sajátos technikai eljárásokkal nyert személyes adat, amely lehetővé teszi vagy megerősíti a természetes személy egyedi azonosítását, ilyen például az arckép vagy a daktiloszkópiai adat;

(15) „információ”: személyes és nem személyes adat;

(16) „adatvédelmi incidens”: az adatbiztonság olyan sérelme, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, módosítását, jogosulatlan közlését vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi;

(17) „felügyeleti hatóság”: az Unió esetében az európai adatvédelmi biztos, Libanon esetében pedig a 21. cikk értelmében az adatvédelemért felelős független nemzeti hatóság, amelyről a 28. cikk (3) bekezdése szerinti értesítést küldik.

4. cikk

Kapcsolattartó pontok

1. Libanon az illetékes nemzeti hatóságain belül legalább egy kapcsolattartó pontot jelöl ki az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai közötti kommunikáció és együttműködés megkönnyítése céljából. Libanon ezt a kapcsolattartó pontot a terrorizmussal kapcsolatos ügyekben is kapcsolattartó pontként jelöli ki. Az összekötő ügyész nem lehet kapcsolattartó pont.

2. Libanon értesíti az Uniót a kapcsolattartó pontjáról. A kapcsolattartó pont megváltozása esetén Libanon tájékoztatja az Eurojustot.

5. cikk

Összekötő ügyész és személyzet

1. Az e megállapodás tárgyát képező együttműködés megkönnyítése érdekében Libanon összekötő ügyészt delegál az Eurojusthoz.

2. Az összekötő ügyészt és asszisztensét/-eit az igazságügyi miniszter nevezi ki. Az összekötő ügyész megbízatását és delegálásának időtartamát Libanon az Eurojusttal egyetértésben határozza meg.

3. Az összekötő ügyészt a munkatehertől függően és az Eurojusttal egyetértésben egy vagy több asszisztens és egyéb támogató személyzet segítheti. Szükség esetén az asszisztensek helyettesíthetik az összekötő ügyészt vagy eljárhatnak az összekötő ügyész nevében.

4. Libanon biztosítja, hogy az összekötő ügyész és az összekötő ügyész asszisztensei hatáskörrel rendelkezzenek arra, hogy a külföldi igazságügyi hatóságokkal kapcsolatos ügyekben eljárjanak.

5. Az összekötő ügyész és az összekötő ügyész asszisztensei – nemzeti jogukkal összhangban – hozzáféréssel rendelkeznek a libanoni hatóságok belföldi bűnügyi nyilvántartásaiban, a letartóztatott személyek nyilvántartásában, a nyomozási nyilvántartásokban, a DNS-nyilvántartásokban vagy egyéb nyilvántartásokban szereplő információkhoz, amennyiben ezek az információk feladataik ellátásához szükségesek.

6. Az összekötő ügyész és az összekötő ügyész asszisztensei jogosultak közvetlenül kapcsolatba lépni Libanon illetékes hatóságaival.

7. Libanon tájékoztatja az Eurojustot az összekötő ügyészre és az összekötő ügyész asszisztenseire az e megállapodás szerinti feladataik ellátása érdekében ruházott igazságszolgáltatási hatáskörök pontos jellegéről és terjedelméről.

8. Az összekötő ügyész és az összekötő ügyész asszisztensei feladatainak részleteit, azok jogait és kötelezettségeit, valamint az Eurojust esetében felmerülő költségeket az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai között létrejött, a 26. cikkben említett munkamegállapodás szabályozza.

9. Az összekötő ügyész és az összekötő ügyész asszisztensei munkadokumentumai az Eurojust által sérthetetlenek.

6. cikk

Operatív és stratégiai ülések

1. Az összekötő ügyész, az összekötő ügyész asszisztensei, valamint Libanon egyéb illetékes hatóságainak képviselői – beleértve a 4. cikkben említett kapcsolattartó pontokat is – az Eurojust elnökének meghívására részt vehetnek a stratégiai ügyekhez kapcsolódó üléseken és az érintett nemzeti tagok jóváhagyásával az operatív ügyekhez kapcsolódó üléseken.

2. A nemzeti tagok, helyetteseik és asszisztenseik, az Eurojust adminisztratív igazgatója és az Eurojust személyzete részt vehetnek az összekötő ügyész, az összekötő ügyész asszisztense(i) vagy Libanon más illetékes hatóságai – beleértve a 4. cikkben említett kapcsolattartó pontokat is – által szervezett üléseken.

7. cikk

Közös nyomozócsoportok

1. Az Eurojust a büntetőügyekben a Felek között folytatott igazságügyi együttműködést lehetővé tevő jogalap – például a kölcsönös segítségnyújtásról szóló megállapodások – alapján segítséget nyújthat Libanonnak a tagállamok nemzeti hatóságaival felállítandó közös nyomozócsoportok létrehozásában.

2. Az Eurojust felkérést kaphat arra, hogy nyújtson pénzügyi vagy technikai segítséget az általa műveletileg támogatott közös nyomozócsoport működtetéséhez.

8. cikk

Összekötő bíró

1. A Libanonnal folytatott igazságügyi együttműködés megkönnyítése céljából az Eurojust összekötő bírót küldhet Libanonba az Eurojust-rendelettel összhangban.

2. Az összekötő bíró feladatainak részleteit, annak jogait és kötelezettségeit, valamint a felmerülő költségeket az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai között létrejött, a 26. cikkben említett munkamegállapodás szabályozza.

II. fejezet

Információcsere és adatvédelem

9. cikk

A személyes adatok kezelésének céljai

1. Az e megállapodás alapján kért és kapott személyes adatok kizárólag bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából kezelhetők, a 10. cikk (6) bekezdésének és az illetékes hatóságok megbízatásának keretein belül.

2. Az illetékes hatóságok legkésőbb a személyes adatok továbbításának időpontjában egyértelműen jelzik az adatok továbbításának konkrét célját vagy céljait.

10. cikk

Általános adatvédelmi elvek

1. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy az e megállapodás alapján továbbított és azt követően kezelt személyes adatok tekintetében teljesüljenek az alábbiak:

   (a) az adatkezelés tisztességesen, jogszerűen, átlátható módon történik, és kizárólag abból a célból, amelyet a 9. cikk szerint az adattovábbítás céljaként megjelöltek;

   (b) az adatkezelés a cél(jai) szempontjából megfelelő és releváns, és a szükséges mértékűre korlátozódik;

   (c) a személyes adatok pontosak, és azokat szükség esetén naprakészen tartják; mindegyik Fél biztosítja, hogy az illetékes hatóságok minden észszerű intézkedést megtegyenek annak érdekében, hogy a hibás személyes adatok, kezelésük céljaira való tekintettel, indokolatlan késedelem nélkül törlésre vagy helyesbítésre kerüljenek;

   (d) a személyes adatok tárolása olyan formában történik, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljainak eléréséhez szükséges ideig teszi lehetővé;

   (e) az adatkezelés oly módon történik, hogy a megfelelő technikai vagy szervezési intézkedések alkalmazásával biztosítva legyen a személyes adatok megfelelő biztonsága, az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szembeni védelmet is ideértve.

2. A személyes adatokat továbbító illetékes hatóság (a továbbiakban: a továbbító hatóság) a személyes adatok továbbításának időpontjában jelezheti az azokhoz való hozzáférésre vagy azok felhasználására vonatkozó általános vagy konkrét korlátozásokat, többek között azok újbóli továbbítása, meghatározott idő elteltével történő törlése vagy megsemmisítése, illetve további kezelése tekintetében. Amennyiben az ilyen korlátozások szükségessége a személyes adatok továbbítását követően válik nyilvánvalóvá, a továbbító hatóság erről megfelelően tájékoztatja a személyes adatokat átvevő illetékes hatóságot (a továbbiakban: az átvevő hatóság).

3. Mindegyik Fél biztosítja, hogy az átvevő illetékes hatóság betartsa a személyes adatokhoz való hozzáférésre vagy azok felhasználására vonatkozó azon

korlátozásokat, amelyeket a továbbító hatóság a (2) bekezdésben foglaltak szerint jelzett.

4. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy illetékes hatóságai végrehajtsák az annak bizonyításához szükséges megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket, hogy az adatokat e megállapodásnak megfelelően kezelik, és az érintettek jogai védelemben részesülnek.

5. A Felek az érintett állampolgárságától függetlenül és megkülönböztetésmentesen teljesítik az e megállapodásban előírt biztosítékokat.

6. A Felek biztosítják, hogy az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat nem a Felekre nézve kötelező nemzetközi jog által elismert emberi jogok megsértésével szerezték be.

   Mindegyik Fél biztosítja, hogy a kapott személyes adatokat nem használják fel halálbüntetés vagy más kegyetlen vagy embertelen bánásmód kérelmezésére, kiszabására vagy végrehajtására. A fenti rendelkezésnek való megfelelés megkönnyítése érdekében Libanon értesíti az Eurojustot azon bűncselekmények jegyzékéről, amelyek a nemzeti jogrendszerével összhangban halállal büntethetők, valamint a jegyzék későbbi változásairól.

7. Mindegyik Fél biztosítja, hogy nyilvántartás készüljön az e cikk alapján történő valamennyi személyesadat-továbbításról, valamint az ilyen adattovábbítások céljairól.

11. cikk

Az érintettek kategóriái és a személyes adatok különleges kategóriái

1. A bűncselekmény áldozatait, a tanúkat vagy más, a bűncselekményről információval szolgálni képes személyeket érintő személyes adatok továbbítása csak akkor engedélyezhető, ha az egyedi esetekben súlyos bűncselekmények nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához feltétlenül szükséges és arányos.

2. A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a természetes személyek egyedi azonosítása céljából kezelt genetikai és biometrikus adatok, az egészségügyi adatok és a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó személyes adatok továbbítása csak akkor megengedett, ha az egyedi esetekben súlyos bűncselekmények nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához feltétlenül szükséges és arányos.

3. A Felek biztosítják, hogy a személyes adatok (1) és (2) bekezdés szerinti kezelésére további biztosítékok vonatkozzanak, ideértve a hozzáférésre vonatkozó korlátozásokat, a kiegészítő biztonsági intézkedéseket és az újbóli adattovábbításra vonatkozó korlátozásokat.

12. cikk

A személyes adatok automatizált kezelése

Tilos az olyan döntéshozatal – ideértve a profilalkotást is –, amely kizárólag a továbbított személyes adatok automatizált kezelésén alapul, és amely az érintettre nézve hátrányos joghatással jár vagy őt jelentős mértékben érinti, kivéve, ha ezt a súlyos bűncselekmények nyomozása és büntetőeljárás alá vonása tekintetében olyan jogszabály engedélyezi, amely

megfelelő biztosítékokat nyújt az érintett jogaira és szabadságaira vonatkozóan, beleértve legalább az emberi beavatkozáshoz való jogot.

13. cikk

A kapott személyes adatok újbóli továbbítása

1. Libanon biztosítja, hogy illetékes hatóságai ne továbbíthassák az e megállapodás alapján kapott személyes adatokat Libanon más hatóságainak, kivéve, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

   (a) az adattovábbítást az Eurojust előzetesen kifejezetten engedélyezte;

   (b) az újbóli adattovábbítás kizárólag abból a célból történik, amelyből a 9. cikknek megfelelően az adatokat eredetileg továbbították; valamint

   (c) az adattovábbításra ugyanazok a feltételek és biztosítékok vonatkoznak, mint az eredeti adattovábbításra.

   A 10. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, nincs szükség előzetes engedélyre, amikor a személyes adatokat Libanon illetékes hatóságai megosztják egymással.

2. Libanon biztosítja, hogy illetékes hatóságai ne továbbíthassák az e megállapodás alapján kapott személyes adatokat harmadik országok hatóságai vagy nemzetközi szervezetek részére, kivéve, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

   (a) az újbóli továbbítás a 11. cikk hatálya alá nem tartozó személyes adatokra vonatkozik;

   (b) az adattovábbítást az Eurojust előzetesen kifejezetten engedélyezte; valamint

   (c) az újbóli adattovábbítás célja megegyezik az eredeti, Eurojust általi adattovábbítás céljával.

3. Az Eurojust a (2) bekezdés b) pontja szerinti engedélyt csak akkor és annyiban adja meg, ha és amennyiben megfelelőségi határozat, együttműködési megállapodás vagy olyan nemzetközi megállapodás van érvényben, amely megfelelő biztosítékokat nyújt az egyének magánéletének, valamint alapvető jogainak és szabadságainak az Eurojust-rendelet értelmében vett védelme tekintetében, minden esetben az újbóli adattovábbításra is kiterjedően.

4. Az Unió biztosítja, hogy az Eurojust ne továbbíthasson e megállapodás alapján kapott személyes adatokat a III. mellékletben fel nem sorolt uniós szervek, harmadik országok hatóságai vagy nemzetközi szervezetek részére, kivéve, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

   (a) a továbbítás a 11. cikk hatálya alá nem tartozó személyes adatokra vonatkozik;

   (b) az adattovábbítást a Libanon előzetesen kifejezetten engedélyezte;

   (c) az újbóli adattovábbítás célja megegyezik a Libanon továbbító hatósága általi eredeti adattovábbítás céljával; és

   (d) a harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére történő újbóli adattovábbítás esetében megfelelőségi határozat, együttműködési megállapodás vagy olyan nemzetközi megállapodás van érvényben, amely megfelelő biztosítékokat nyújt az egyének magánéletének, valamint alapvető jogainak és szabadságainak az Eurojust-rendelet értelmében vett védelme tekintetében, minden esetben az újbóli adattovábbításra is kiterjedően.

   Az első albekezdésben említett feltételek nem alkalmazandók abban az esetben, ha az Eurojust a személyes adatokat a III. mellékletben felsorolt uniós szervekkel vagy a

súlyos bűncselekmények nyomozásáért és büntetőeljárás alá vonásáért felelős tagállami hatóságokkal osztja meg.

14. cikk

Hozzáférési jog

1. A Felek biztosítják az érintett azon jogát, hogy megerősítést kapjon az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat kezelő hatóságoktól arra vonatkozóan, hogy a rá vonatkozó személyes adatokat e megállapodás alapján kezelik-e, és amennyiben igen, biztosítják számára legalább a következő információkhoz való hozzáférést:

   (a) az adatkezelés céljai és jogalapja, az érintett adatkategóriák, és adott esetben azon címzettek vagy címzettek kategóriái, akik számára a személyes adatokat elérhetővé tették vagy tenni fogják;

   (b) azon joguk megléte, hogy a hatóságtól kérjék a személyes adataik helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását;

   (c) lehetőség szerint a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ennek megadása nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;

   (d) az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok és az adatok forrására vonatkozó bármely rendelkezésre álló információ világos és közérthető nyelven történő közlése;

   (e) a 21. cikkben említett felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való jog és a felügyeleti hatóság elérhetőségei.

   Az első albekezdésben említett hozzáférési jog gyakorlása esetén a hozzáférés iránti kérelemre vonatkozó végleges határozat meghozatala előtt nem kötelező jelleggel konzultálni kell a továbbító hatósággal.

2. A Felek gondoskodnak arról, hogy az érintett hatóság indokolatlan késedelem nélkül, de minden esetben a kérelem kézhezvételétől számított három hónapon belül foglalkozzon a kérelemmel.

3. A Felek rendelkezhetnek az (1) bekezdésben említett információk elhalasztásának, megtagadásának vagy korlátozásának lehetőségéről, amennyiben és ameddig az ilyen halasztás, megtagadás vagy korlátozás – figyelembe véve az érintett alapvető jogait és érdekeit – szükséges és arányos intézkedésnek minősül a következők érdekében:

   (a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;

   (b) ne szenvedjen sérelmet a bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása vagy a vádeljárás lefolytatása, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtása;

   (c) biztosított legyen a közbiztonság védelme;

   (d) biztosított legyen a nemzetbiztonság védelme; vagy

   (e) biztosított legyen mások – például a sértettek és a tanúk – jogainak és szabadságainak védelme.

4. A Felek előírják, hogy az érintett hatóság írásban tájékoztassa az érintettet a következőkről:

(a) a hozzáférés bármilyen késedelme, megtagadása vagy korlátozása, valamint ennek okai; és

(b) a megfelelő felügyeleti hatóságnál történő panasztétel vagy bírósági jogorvoslat lehetősége.

E bekezdés első albekezdésének a) pontjában meghatározott információk megadásától el lehet tekinteni, amennyiben ez aláásná a (3) bekezdés szerinti késedelem, megtagadás vagy korlátozás célját.

15. cikk

A helyesbítéshez, törléshez és korlátozáshoz való jog

1. A Felek biztosítják, hogy az érintett jogosult legyen az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat kezelő hatóságoktól az érintettre vonatkozó pontatlan személyes adatok helyesbítését kérni. Figyelembe véve az adatkezelés céljait, a helyesbítéshez való jog magában foglalja az e megállapodás alapján továbbított hiányos személyes adatok kiegészítéséhez való jogot is.

2. A Felek biztosítják, hogy az érintett jogosult legyen az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat kezelő hatóságoktól az érintettre vonatkozó személyes adatok törlését kérni, amennyiben a személyes adatok kezelése sérti a 10. cikk (1) bekezdését vagy a 11. cikk (2) bekezdését, vagy ha a személyes adatokat a hatóságokra vonatkozó jogi kötelezettségnek való megfelelés érdekében törölni kell.

3. A Felek rendelkezhetnek arról a lehetőségről, hogy a hatóságok a személyes adatok (1) és (2) bekezdésben említett helyesbítése vagy törlése helyett az adatkezelést korlátozzák, amennyiben:

(a) az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, és pontosságuk vagy pontatlanságuk nem állapítható meg egyértelműen; vagy

(b) a személyes adatokat bizonyítás céljából meg kell őrizni.

4. A továbbító hatóság és a személyes adatokat kezelő hatóság tájékoztatja egymást az (1), (2) és (3) bekezdésben említett esetekről. Az adatokat kezelő hatóság a továbbító hatóság intézkedésével összhangban helyesbíti, törli vagy korlátozza az érintett személyes adatokat.

5. A Felek gondoskodnak arról, hogy az (1) vagy (2) bekezdés szerinti kérelmet átvevő hatóság indokolatlan késedelem nélkül írásban tájékoztassa az érintettet a személyes adatok helyesbítéséről, törléséről vagy kezelésének korlátozásáról.

6. A Felek előírják az (1) vagy (2) bekezdés szerinti kérelmet átvevő hatóság számára, hogy írásban tájékoztassa az érintettet a következőkről:

(a) a hozzáférés megtagadása, valamint ennek okai;

(b) az érintett felügyeleti hatóságnál történő panasztétel lehetősége; valamint

(c) a bírósági jogorvoslat lehetősége.

E bekezdés első albekezdésének a) pontjában felsorolt információk megadásától a 14. cikk (3) bekezdésében meghatározott feltételek mellett el lehet tekinteni.

16. cikk

Az érintett hatóságok értesítése adatvédelmi incidensről

1. A Felek biztosítják, hogy az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat érintő adatvédelmi incidens esetén az érintett hatóságaik haladéktalanul értesítsék egymást és saját felügyeleti hatóságukat a személyes adatok megsértéséről, kivéve, ha a személyes adatok megsértése valószínűsíthetően nem jár kockázattal a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, és intézkedéseket hoznak az esetleges kedvezőtlen hatások enyhítésére.

2. Az értesítés ismerteti legalább a következőket:

   (a) az adatvédelmi incidens jellege, beleértve – ha lehetséges – az érintettek kategóriáit és számát, valamint az incidenssel érintett adatok kategóriáit és számát;

   (b) az adatvédelmi incidens valószínűsíthető következményei;

   (c) az adatokat kezelő hatóság által az adatvédelmi incidens orvoslására tett vagy javasolt intézkedések, ideértve az adatvédelmi incidensből eredő esetleges káros hatások enyhítését célzó intézkedéseket.

3. Ha és amennyiben nem lehetséges a (2) bekezdésben említett információkat egyidejűleg közölni, azok további indokolatlan késedelem nélkül később részletekben is közölhetők.

4. A Felek gondoskodnak arról, hogy saját hatóságaik dokumentáljanak minden olyan adatvédelmi incidenst, amely az e megállapodás alapján továbbított személyes adatokat érint, ideérve az adatvédelmi incidenssel kapcsolatos tények leírását, annak hatásait és az orvoslására tett intézkedéseket, ezáltal lehetővé téve a felügyeleti hatóságuk számára az e cikknek való megfelelés ellenőrzését.

17. cikk

Az érintett tájékoztatása az adatvédelmi incidensről

1. Amennyiben a 16. cikkben említett adatvédelmi incidens feltételezhetően súlyosan és hátrányosan érinti a természetes személyek jogait és szabadságait, a Felek gondoskodnak arról, hogy hatóságaik indokolatlan késedelem nélkül tájékoztassák az érintettet az adatvédelmi incidensről.

2. Az érintettnek az (1) bekezdés szerint megküldött tájékoztatásban világosan és közérthetően ismertetni kell a személyes adatok megsértésének jellegét, és a tájékoztatásnak tartalmaznia kell legalább a 16. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontjában előírt elemeket.

3. A következő esetekben az érintettet nem kell az (1) bekezdésben foglaltak szerint tájékoztatni:

   (a) megfelelő technológiai és szervezési védelmi intézkedésekkel értelmezhetetlenné tették a hozzáférési joggal nem rendelkező személyek számára azon adatokat, amelyeket érint az adatvédelmi incidens;

   (b) ezt követően olyan intézkedéseket hoztak, amelyeknek köszönhetően már nem valószínű, hogy az érintettek jogait és szabadságait fenyegető magas kockázat továbbra is fennáll; vagy

(c) az ilyen tájékoztatás aránytalan erőfeszítést tenne szükségessé, például az érintett esetek száma miatt. Ilyen esetekben a hatóság nyilvános közleményt bocsát ki vagy olyan hasonló intézkedést hoz, amely biztosítja az érintettek hasonlóan hatékony tájékoztatását.

4. Az érintett tájékoztatása a 14. cikk (3) bekezdésében meghatározott feltételek mellett késleltethető, korlátozható vagy elhagyható.

18. cikk

A személyes adatok tárolása, felülvizsgálata, javítása és törlése

1. A Felek megfelelő határidőket állapítanak meg az e megállapodás alapján kapott személyes adatok tárolására vagy az ilyen adatok tárolása szükségességének időszakos felülvizsgálatára vonatkozóan annak érdekében, hogy az ilyen adatokat csak a továbbítás céljának eléréséhez szükséges ideig tárolják.

2. A további tárolás szükségességét legkésőbb a személyes adatok továbbítását követő három éven belül felül kell vizsgálni.

3. Amennyiben valamely továbbító hatóság okkal feltételezi, hogy az általa korábban továbbított személyes adatok helytelenek, pontatlanok, már nem naprakészek vagy azokat nem kellett volna továbbítani, tájékoztatja az átvevő hatóságot, amely helyesbíti vagy törli a személyes adatokat, és ennek elvégzéséről értesíti a továbbító hatóságot.

4. Amennyiben valamely illetékes hatóság okkal feltételezi, hogy az általa korábban kapott személyes adatok helytelenek, pontatlanok, már nem naprakészek vagy azokat nem kellett volna továbbítani, tájékoztatja a továbbító hatóságot, amely állást foglal a kérdésben.

Amennyiben a továbbító hatóság úgy ítéli meg, hogy a személyes adatok helytelenek, pontatlanok, már nem naprakészek vagy azokat nem kellett volna továbbítani, tájékoztatja az átvevő hatóságot, amely helyesbíti vagy törli a személyes adatokat, és ennek elvégzéséről értesíti a továbbító hatóságot.

19. cikk

Naplózás és dokumentáció

1. A Felek gondoskodnak a személyes adatok gyűjtésére, módosítására, az azokhoz való hozzáférésre, azok közlésére – ideértve az újbóli továbbítást is –, összekapcsolására és törlésére vonatkozó naplók vagy egyéb dokumentáció vezetéséről. Az egyértelműség érdekében biztosítják, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy ki, mikor és milyen személyes adatokhoz fért hozzá.

2. Az (1) bekezdésben említett naplókat vagy dokumentációt kérésre a felügyeleti hatóság rendelkezésére kell bocsátani, és azok kizárólag az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzésére, önellenőrzésre, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának biztosítására használhatók fel.

20. cikk

Adatbiztonság

1. A Felek biztosítják az e megállapodás alapján továbbított személyes adatok védelmét szolgáló technikai és szervezési intézkedések végrehajtását.

2. Az automatizált adatkezelésre vonatkozóan a Felek gondoskodnak következő célokat szolgáló intézkedések végrehajtásáról:

   (a) a személyes adatok kezeléséhez használt adatkezelő berendezésekhez való hozzáférés megtagadása illetéktelen személyek számára (a berendezésekhez való hozzáférés ellenőrzése);

   (b) az adathordozók jogosulatlan olvasásának, másolásának, módosításának vagy eltávolításának megakadályozása (az adathordozók ellenőrzése);

   (c) a személyes adatok jogosulatlan bevitelének, valamint a tárolt személyes adatok jogosulatlan megtekintésének, módosításának vagy törlésének megakadályozása (a tárolás ellenőrzése);

   (d) az automatizált adatkezelő rendszerek jogosulatlan személyek általi, adatátviteli berendezés útján történő használatának megakadályozása (a felhasználók ellenőrzése);

   (e) annak biztosítása, hogy az automatizált adatkezelő rendszer használatára jogosult személyek kizárólag a hozzáférési engedélyben meghatározott személyes adatokhoz férjenek hozzá (az adatokhoz való hozzáférés ellenőrzése);

   (f) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy adatátviteli berendezés alkalmazásával mely szerveknek lehet személyes adatokat továbbítani vagy mely szerveknek továbbítottak személyes adatokat (az adatközlés ellenőrzése);

   (g) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy mely személyes adatokat vittek be automatizált adatkezelő rendszerekbe, valamint hogy a személyes adatokat mikor és ki vitte be (az adatbevitel ellenőrzése);

   (h) a személyes adatok átadása vagy az adathordozó szállítása közben történő jogosulatlan adatleolvasás, adatmásolás, adatmódosítás vagy adattörlés megakadályozása (a szállítás ellenőrzése);

   (i) annak biztosítása, hogy a számítástechnikai rendszerek üzemzavar esetén azonnal helyreállíthatók legyenek (helyreállítás);

   (j) annak biztosítása, hogy a rendszer funkciói hibátlanul működjenek, és a működés közben észlelt hibákat azonnal jelentsék (megbízhatóság), valamint hogy a tárolt személyes adatok valamely rendszerhiba esetén ne torzuljanak (sértetlenség).

21. cikk

Felügyeleti hatóság

1. Mindegyik Fél megbíz az adatvédelemért felelős egy vagy több független közjogi hatóságot, amely felügyeli e megállapodás végrehajtását és biztosítja az annak való megfelelést a természetes személyek alapvető jogainak és szabadságainak a személyes adataik kezelése tekintetében történő védelme céljából.

2. A Felek biztosítják, hogy:

   (a) minden felügyeleti hatóság teljesen függetlenül járjon el feladatai ellátása és hatáskörei gyakorlása során;

   (b) minden felügyeleti hatóság mentes legyen minden közvetlen és közvetett külső befolyástól, és azok ne kérhessenek és ne fogadhassanak el utasításokat;

   (c) minden felügyeleti hatóság tagjai biztos hivatali idővel rendelkezzenek, beleértve az önkényes elmozdítás elleni biztosítékokat is.

3. A Felek biztosítják, hogy minden felügyeleti hatóság rendelkezzen a feladatai és hatáskörei hatékony ellátásához szükséges emberi, műszaki és pénzügyi erőforrásokkal, helyiségekkel és infrastruktúrával.

4. A Felek biztosítják, hogy valamennyi felügyeleti hatóság tényleges vizsgálati és beavatkozási hatáskörrel rendelkezzen az általa felügyelt szervek feletti felügyelet gyakorlása és a bírósági eljárásokban való részvétel tekintetében.

5. A Felek biztosítják, hogy valamennyi felügyeleti hatóság hatáskörrel rendelkezzen az egyénektől beérkező olyan panaszok elbírálására és kezelésére, amelyek a panaszos személyes adatainak kezelésével kapcsolatosak.

22. cikk

A hatékony bírósági jogorvoslathoz való jog

1. A Felek biztosítják, hogy – az egyéb közigazgatási vagy bíróságon kívüli jogorvoslatok sérelme nélkül – minden érintettnek joga legyen a hatékony bírósági jogorvoslathoz, ha úgy ítéli meg, hogy megsértették az e megállapodásban biztosított jogait abból eredően, hogy személyes adatainak kezelése során nem tartották be e megállapodás rendelkezéseit.

2. A hatékony bírósági jogorvoslathoz való jog magában foglalja azt a jogot, hogy az érintett kártérítésben részesüljön a megállapodás rendelkezéseinek megsértésével történő adatkezelés által okozott károk után, az egyes Felek vonatkozó jogi kereteiben meghatározott feltételek mellett.

III. fejezet

Bizalmas adatkezelés

23. cikk

EU-minősített adatok és a nem minősített érzékeny adatok cseréje

Az EU-minősített és a nem minősített érzékeny adatok cseréjét – amennyiben erre e megállapodás alapján szükség van – és védelmét az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai között létrejött munkamegállapodás szabályozza.

IV. fejezet
Felelősség

24. cikk

Felelősség és kártérítés

1. Az illetékes hatóságok saját jogi keretükkel összhangban felelősek a kicserélt információkban előforduló jogi vagy ténybeli hibákból eredő, valamely magánszemélynek okozott károkért. Annak érdekében, hogy elkerüljék a saját jogi kereteik szerinti felelősséget a károsult személlyel szemben, sem az Eurojust, sem Libanon illetékes hatóságai nem hivatkozhatnak arra, hogy a másik Fél pontatlan információkat adott át.

2. Ha valamely illetékes hatóság az (1) bekezdés alapján kártérítést fizetett egy magánszemélynek, és a felelőssége olyan információk felhasználásának eredménye, amelyeket a másik illetékes hatóság tévesen közölt, vagy amelyek közlése a másik illetékes hatóság kötelezettségszegésére vezethető vissza, a kártérítésként kifizetett összeget a másik illetékes hatóság visszafizeti, kivéve, ha az információt e megállapodás megsértésével használták fel.

3. Az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai nem kötelezhetik egymást büntető vagy nem kártérítés-jellegű kártalanítás visszafizetésére.

V. fejezet
Záró rendelkezések

25. cikk

Költségek

A Felek biztosítják, hogy az illetékes hatóságok maguk viseljék az e megállapodás végrehajtása során felmerülő költségeiket, kivéve, ha e megállapodás, a munkamegállapodás vagy egy külön megállapodás másként rendelkezik.

26. cikk

Munkamegállapodás

1. A Felek közötti, e megállapodás végrehajtásához szükséges együttműködés részleteit az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai között az Eurojust-rendelettel összhangban megkötött munkamegállapodás szabályozza.

2. A munkamegállapodás az Eurojust és Libanon illetékes hatóságai között létrejött bármely meglévő munkamegállapodás helyébe lép.

27. cikk

Kapcsolat más nemzetközi jogi eszközökkel

Ez a megállapodás nem sérti a Libanon és bármely tagállam között létrejött, együttműködésről szóló két- vagy többoldalú megállapodásokat vagy kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodásokat, egyéb együttműködési megállapodásokat vagy egyezségeket, illetve a büntetőügyekben folytatott munkaszintű igazságügyi együttműködési kapcsolatokat, és más módon sem érinti azokat.

28. cikk

Értesítés a végrehajtásról

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy valamennyi illetékes hatóság nyilvánosan hozzáférhetővé tegye elérhetőségi adatait, valamint egy olyan dokumentumot, amely világos és közérthető nyelvezetet használva ismerteti a személyes adatokra vonatkozó, e megállapodás által garantált biztosítékokra vonatkozó információkat – ideértve legalább a 14. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontjában említett információkat –, valamint az érintettek jogainak gyakorlásához rendelkezésre álló eszközöket. Mindegyik Fél biztosítja, hogy a másik Fél megkapja az említett dokumentum egy példányát.

2. Amennyiben még nem léteznek ilyenek, a Felek jogszabályban rendelkeznek a II. fejezetben (Információcsere és adatvédelem) foglalt biztosítékokról és kötelezettségekről, és az illetékes hatóságok szabályokat fogadnak el annak meghatározására, hogy az ilyen rendelkezéseknek való megfelelés a gyakorlatban hogyan érvényesíthető. E jogi rendelkezések és végrehajtási szabályok egy példányát mindegyik Fél megküldi a másik Félnek és annak megfelelő felügyeleti hatóságának.

3. A Felek a 21. cikkel összhangban értesítik egymást az e megállapodás végrehajtásának felügyeletéért és az e megállapodás betartásának biztosításáért felelős felügyeleti hatóságról.

29. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

1. Ezt a megállapodást a Felek saját eljárásaiknak megfelelően hagyják jóvá.

2. Ez a megállapodás az attól a hónaptól számított második hónap első napján lép hatályba, amelynek során a Felek értesítették egymást az (1) bekezdésben említett eljárások lezárultáról.

3. Ez a megállapodást az attól az időponttól számított első naptól kell alkalmazni, amikor az alábbi feltételek mindegyike teljesült:

   (a) a Felek munkamegállapodást írtak alá a 26. cikkben említetteknek megfelelően;

   (b) a Felek értesítették egymást arról, hogy az e megállapodásban megállapított kötelezettségeket – ideértve a 28. cikkben foglaltakat is – teljes mértékben teljesítették; és

   (c) mindegyik Fél tájékoztatta az értesítést küldő Felet arról, hogy az ezen albekezdés b) pontja szerinti értesítést elfogadta.

   A Felek írásban értesítik egymást, ezáltal megerősítve az első albekezdésben meghatározott feltételek teljesülését.

4. A Felek elhalasztják a személyes adatok továbbítását abban az esetben és addig, amíg a másik Fél már nem biztosítja és végrehajtja az e megállapodás II. fejezetében (Információcsere és adatvédelem) foglalt biztosítékokat és kötelezettségeket.

30. cikk

Módosítások

1. Ez a megállapodás bármikor módosítható írásban a Felek közös megegyezésével az egymás között folytatott írásbeli értesítés útján.

2. E megállapodás mellékleteinek naprakésszé tételéről a Felek diplomáciai jegyzékváltás útján állapodhatnak meg.

31. cikk

Felülvizsgálat és értékelés

1. A Felek az alkalmazás kezdőnapjától számított egy év elteltével, majd azt követően rendszeres időközönként, valamint amennyiben azt valamelyik Fél kéri és arról a Felek megállapodnak, közösen felülvizsgálják e megállapodás végrehajtását.

2. A Felek az alkalmazás kezdőnapjától számított négy év elteltével közösen értékelik e megállapodást.

3. A Felek előre határoznak a felülvizsgálat részleteiről, és tájékoztatják egymást csoportjaik összetételéről. Mindegyik csoport az adatvédelemmel és az igazságügyi együttműködéssel foglalkozó szakértőkből áll. Az alkalmazandó jogszabályokra figyelemmel a felülvizsgálat minden résztvevője tiszteletben tartja a tárgyalások bizalmas jellegét, és rendelkezik a megfelelő biztonsági tanúsítványokkal. A felülvizsgálat céljából a Felek biztosítják a vonatkozó dokumentumokhoz, rendszerekhez és személyzethez való hozzáférést.

32. cikk

Vitarendezés és felfüggesztés

1. Amennyiben vita merül fel e megállapodás értelmezésével, alkalmazásával vagy végrehajtásával, valamint az ahhoz kapcsolódó bármely üggyel kapcsolatban, a Felek képviselői konzultációkat és tárgyalásokat kezdenek egy kölcsönösen elfogadható megoldás elérése érdekében.

2. Az (1) bekezdés ellenére a Feleknek jogukban áll felfüggeszteni a személyes adatok másik Fél részére történő továbbítását, ha érdemi bizonyítékkal rendelkeznek arra vonatkozóan, hogy a másik Fél rendszeresen vagy lényegesen megsérti e megállapodás feltételeit, vagy ha súlyos jogsértés áll fenn. A felfüggesztő Fél erről haladéktalanul tájékoztatja a másik Felet.

3. Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az e megállapodás szerinti kötelezettségek súlyos megsértése vagy nem teljesítése esetén, vagy ha arra utaló jel van, hogy a közeljövőben valószínűleg ilyen súlyos kötelezettségszegés vagy nem teljesítés következik be, bármelyik Fél részben vagy egészben felfüggesztheti e megállapodás alkalmazását a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján.

   Ilyen írásbeli értesítésre csak azt követően kerülhet sor, miután a Felek észszerű ideig konzultációt folytattak egymással, de az nem vezetett eredményre. A felfüggesztés az említett értesítés kézhezvételétől számított 20 nap elteltével lép hatályba. E felfüggesztést a felfüggesztő Fél a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján feloldhatja. A felfüggesztés az értesítés kézhezvételével azonnal megszűnik.

4. A (2) vagy (3) bekezdés szerinti bármely felfüggesztés ellenére a megállapodás hatálya alá tartozó és a felfüggesztés előtt továbbított információkat továbbra is e megállapodással összhangban kell kezelni.

33. cikk

A megállapodás felmondása

1. Bármelyik Fél írásban értesítheti a másik Felet az e megállapodás felmondására irányuló szándékáról. A felmondás az értesítés kézhezvételének napjától számított három hónap elteltével válik hatályossá.

2. A megállapodás hatálya alá tartozó, a felmondás előtt továbbított információkat továbbra is e megállapodásnak a felmondás napján hatályos változata szerint kezelik.

3. Felmondás esetén a Felek megegyeznek az általuk korábban kicserélt információk további felhasználásáról és tárolásáról. Amennyiben nem sikerül megegyezésre jutni, bármelyik Fél kérheti az általa közölt információk megsemmisítését vagy visszaszolgáltatását.

34. cikk

Értesítések

1. A 29. cikk (2) bekezdése szerint készült értesítéseket:

   (a) Libanon esetében Libanon Igazságügyi Minisztériumának,

   (b) az Unió esetében az Európai Unió Tanácsa főtitkárának kell megküldeni.

Az e megállapodás szerint készült bármely egyéb értesítéseket:

   (a) Libanon esetében Libanon Igazságügyi Minisztériumának,

   (b) az Unió esetében az Európai Bizottságnak kell megküldeni.

2. Az (1) bekezdésben említett értesítések címzettjére vonatkozó információk diplomáciai úton frissíthetők.

35. cikk

Hiteles szövegek

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint arab nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérés esetén az angol nyelvű szöveg irányadó.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott, erre kellően meghatalmazott megbízottak aláírták ezt a megállapodást.

*az **Európai Unió** részéről*

*a **Libanoni Köztársaság** részéről*

I. MELLÉKLET

A súlyos bűncselekmények formái (a 3. cikk 5. pontja)

– terrorizmus,

– szervezett bűnözés,

– kábítószer-kereskedelem,

– pénzmosási tevékenységek,

– nukleáris és radioaktív anyagokkal kapcsolatos bűncselekmények,

– embercsempészés,

– emberkereskedelem,

– gépjárművekkel kapcsolatos bűncselekmények,

– szándékos emberölés és súlyos testi sértés,

– emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,

– emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés,

– rasszizmus és idegengyűlölet,

– rablás és a lopás minősített esetei,

– kulturális javak – köztük régiségek és műtárgyak – tiltott kereskedelme,

– csalás,

– az Unió pénzügyi érdekei elleni bűncselekmény,

– bennfentes kereskedelem és pénzpiaci manipuláció,

– védelmi pénz szedése és zsarolás,

– iparjogvédelmi jog megsértése és termékhamisítás,

– okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem,

– pénz és más fizetőeszközök hamisítása,

– kiberbűnözés,

– korrupció,

– fegyverek, lőszerek és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,

– veszélyeztetett állatfajok tiltott kereskedelme,

– veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelme,

– környezeti bűnözés, ideértve a hajók okozta szennyezést is,

– hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme.

– szexuális zaklatás és szexuális kizsákmányolás, ideértve a gyermekek zaklatását ábrázoló anyagokat és a gyermekkel való, szexuális célú kapcsolatfelvételt is,

– népirtás, emberiesség elleni bűncselekmények és háborús bűncselekmények.

Az ebben a mellékletben említett bűncselekményformákat Libanon illetékes hatóságai a libanoni jogszabályokkal összhangban értékelik.

II. MELLÉKLET

Libanon illetékes hatóságai és azok hatáskörei

(3. cikk 3. pont)

Libanon illetékes hatóságai, amelyek részére az Eurojust adatokat továbbíthat, a következők:

Hatóság	A hatáskör leírása
Igazságügyi Minisztérium	Az Igazságügyi Minisztérium az a központi hatóság, amely fogadja a Külügyminisztériumtól a kölcsönös jogsegély iránti kérelmeket, és továbbítja azt a Semmítőszék főügyészének.
A Semmítőszék főügyésze	A Semmítőszék főügyésze az ügyészség valamennyi bírájának hierarchikus elnöke, ezért megkapja az ügyészséggel kapcsolatos ügyekre vonatkozó valamennyi nemzetközi együttműködési kérelmet.
Büntetőbíróságok és bírák	A büntetőbíróságok a büntetőügyekben eljáró Semmítőszék, a bűntetteket tárgyaló bíróságok, a bűnvádi eljárást lefolytató bíróságok, valamint a libanoni terület valamennyi kormányzóságában a szabálysértési ügyekben eljáró fellebbviteli bíróságok. A büntetőbírák a libanoni terület valamennyi kormányzóságának nyomozóbírói, valamint az egyes körzetek szabálysértési ügyekben illetékes egyes büntetőbírái.

III. MELLÉKLET

Az uniós szervek jegyzéke

(3. cikk, 4. pont)

Azon uniós szervek, amelyekkel az Eurojust személyes adatokat oszthat meg:

– Európai Központi Bank (EKB)

– Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF)

– Európai Határ- és Parti Őrség (Frontex)

– Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO)

– A közös biztonság- és védelempolitika keretében létrehozott missziók vagy műveletek, amelyek a bűnüldözési és igazságügyi tevékenységekre korlátozódnak

– A Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynöksége (Europol)

– Európai Ügyészség (EPPO)